

# 不再是曾經

系列報導 (一)

採訪報導 / 徐彩雲  
攝影 / 黎歐創意  
照片提供 / 羅貴棻

專訪：火車客語廣播配音員 羅貴棻

有沒有一種聲音  
陪你等車、陪你轉屋？

夜的深邃，讓黎明如此清純動人。

來到花蓮後山，一波波太平洋的水氣，攀上了中央山脈，淡淡的雲霧，披掛在蒼鬱的巒峰上，日光揉揉眼睛，翻了身，搖醒沉睡的枝椏，跳出一串啾啾呼應的音符，鼓動大地。

原本老家在新竹關西的羅貴棻（原名羅貴玉），跟著父母搬到竹北，求學讀書後便久居臺北，經歷了客語廣播主持人和電視臺客語主播等職場的歷練，民國 95 年榮獲第 41 屆廣播金鐘非流行音樂節目主持人獎，6 年前落腳花蓮吉安。

**羅貴棻：「當時公共場所聽不到任何客語的聲音，臺鐵是第 1 個！」**

溫柔婉約的嗓音，至今仍在臺鐵的火車上訴說著客語的站名，提醒遊子「家」的方向。她提到 20 幾年前的配音，笑著說：「臺鐵的客語配音是所有政府機構裡頭最早的！當時公共場所聽不到任何客語的聲音，臺鐵是第 1 個！」

羅貴棻不但與有榮焉，此舉一出，很多客家鄉親聽到熟悉的客語，更是開心不已，感到非常親切，好像人就在他們身邊，「尤其老一輩要求比較高，透過各種方法跟我說，好像哪個字念得怪怪的？正確的發音該怎麼念？我覺得責任更重大，除了正確以外，最大的問題就是每個區域有不同的發音和腔調，有些不能完全照字念，像是很多小站，當地有自己的特殊念法。」

舉例來說，四縣腔的「鶯歌」，地方說法是「en<sup>24</sup> go<sup>24</sup>」，文讀是「in<sup>24</sup> go<sup>24</sup>」，「苑裡」的地方說法是「van<sup>24</sup> li<sup>24</sup>」，照字翻是「ien<sup>55</sup> li<sup>24</sup>」，發音明顯不同，配音員這時候就需要取捨跟判斷。她也幫很多航空公司的國內線客語配音，像是中華、長榮、復興航空……，直到客委會成立，大型公共場合、電梯，漸漸聽見更多鄉音。

## 對聲音的掌握 從喜歡唱歌開始

「我沒有歌星夢，就是單純愛唱歌，小時候常常參加愛國歌曲比賽，那時除了電視，就是廣播，學生時代一邊聽廣播一邊做作業，發現自己對這個行業非常嚮往，可說是夢幻職業！」羅貴棻有一次跑到中廣問說：「你們需不需要工讀生？我可以免費幫忙！」但是遭到閉門羹。

即使如此，她對廣播的熱情依然不減，後來參加華視的配音訓練班，學習正確發聲、正音、咬字、聲音表情等等，練習掌握自己的音質、說話的速度、慢慢嘗試發現聲音在哪個位置最好聽，最優美悅耳，也如願以償地參加以孫建平老師為首的「音樂磁場」配唱工作，開啓聲音的大門。



從配音訓練班、配唱開始，羅貴棻靠著一步步紮實的努力，成為了電視臺客語主播。

## 我的播音人生

隔年，中央廣播電臺方言組客家語招考節目主持人，她心想，畢竟自己是客家人，就去嘗試。她說：「考試是讓電臺長官了解基本程度，離播報新聞還有一段距離，每天不但固定訓練，回家也要花好幾個小時念新聞稿，把每個字拆解開來，重新糾正客語發音，一般客語比較生活化，念新聞稿的時候，很多字平常用不到，可能跟閩南話、日語等外來語混淆。」因為中央廣播電臺在對中國「心戰喊話」的年代，以廣東梅縣腔為標準口音，跟臺灣慣用的四縣腔，韻腳上略有不同，老家關西的四縣帶著捲舌，或是跟海陸混著說，她必須把原來的腔調打掉重練。



羅貴蕓以廣播《客家音樂廳》與張鎮堃一同榮獲第41屆金鐘獎非流行音樂節目主持人獎。

具一定的播音基礎後，她擔任臺視《鄉親鄉情》的串場主持人，早期是資深廣播人陳裕美，這是臺灣電視史上第1個客語節目，製作人是張致遠，老三台時代也被新聞局要求客語新聞的比例，於是她接下了臺視客語新聞主播的位置。

民國86年，民視開臺，總經理李光輝是屏東客家人，李總力邀羅貴蕓加入團隊，他特別爭取下午的客語新聞時段，這是當時電視傳播媒體上，首次、唯一沒有國家資源挹注，也沒有任何政治立場的客家文化導向節目。「還記得客語新聞開播時，每天現場一播完，就等著李總電話召喚，到他辦公室檢討今天節目的缺失、要改進的方向以及未來要準備的專題。身為商業電視臺的總經理可以不顧廣告營收，努力為客家發聲，甚至我做月子期間還幫忙代班播新聞，真的非常感動！」

物以類聚，有認真的長官就有勤奮的下屬，因為受眾不同，從梅縣腔轉至四縣腔，什麼才是「正統」的客家話？「文化本來就是互相融合影響，很多客語次方言的詞彙，我不認為跟大部分人不一樣就是不對，要尊重不同的腔調，除非某個字很明顯說錯，但是回到工作上，還是希望大多數人能夠聽得懂為主。」

## 轉身：從播音員到花蓮民宿女主人

離開快步調的民視客語新聞播報和客語專題節目製作之後，重新回鍋中央廣播電臺，有一段身心俱疲的時間，也想多陪陪2個孩子，於是毅然離開熱愛的傳播業，跑去開了5年咖啡廳，6年前突然轉身，成為花蓮民宿的女主人。「我們全家到花蓮渡假，已經有10幾年沒來了，發現自己很喜歡舒緩安靜的步調，有山有海，空氣又好，就跟先生討論未來退休的方向，短短3個月就找到房子，也裝潢好、把小孩安頓好。」讓她最欣喜的是大部分都是外來移民，來到新天地之後，包容性很強，鄰里之間不會彼此排斥計較，而且吉安、鳳林有很多客家人，雖是陌生的環境，又有很大的熟悉感。

從傳播業到服務業，心態是如何調適呢？「我進入退休階段才恍然大悟，退休生活是需要被安排的，生活還是要有重心和目標。花蓮不像臺北這麼繁華方便，晚上非常安靜，早上5點多、6點太陽一亮就起床了，過了這麼久忙碌的生活，換一種方式看世界，非常有趣。」



羅貴蕓經營的大花紫薇民宿，散發著淡淡的悠閒氛圍。

## 用聲音守候離鄉返鄉的路

羅貴蕓可說是最早期的第1批客語專業人才，現在客家電視台、講客電臺，許多客語專業頻道風起雲湧，她的感覺如何？「過去聽客語節目會有一個先入為主的印象，覺得很鄉土、跟不上時代，我一開始考上客語節目主持人，心想若有機會，再轉到主流的華語，但是當我客語能力提升之後，反而覺得如果更多專業人才來到這個領域，表現自己的專長，就像我們聽外語歌曲，雖然無法完全聽懂，但是很好聽，就會一聽再聽，客語節目只是呈現的語言不同而已，展現的品質跟其他語言是一樣的。」

從一開始對客家認識不深，透過工作，慢慢了解客家文化，甚至產生興趣，「我們應該要盡自己的力量，讓更多族群看到客家文化，透過上字幕等方式，讓非客家人可以聽得懂看得懂，節目本身是否精彩有趣，是很重要的目標。」

有沒有一種聲音，陪你回家？有沒有一種聲音，陪你度過低潮？有沒有一種聲音，陪你入夢？傾聽著從四面八方聚集而來的臺鐵客語站名播報，這段陪你轉屋下的聲音，日日夜夜，轉車、等車，在每一節車廂守候離鄉返鄉的路。



### 火車客語廣播配音員 羅貴蕓

新竹客家人，原名羅貴玉，臺灣藝術大學應用媒體研究所畢業，現於花蓮經營大花紫薇民宿。從事客語播報工作超過20年，曾任臺視、民視、央廣主播、ECFA電視辯論現場客語即時口譯以及目前的航空、火車客語廣播配音員。曾以《客家音樂廳》與張鎮堃一同榮獲金鐘獎非流行音樂節目主持人獎。